

◆ 1. Рекламний текст

Оригінал (англійська)

Discover the taste of freedom with our new coffee blend. Rich aroma, bold flavor, and a touch of inspiration in every cup. Start your day not just with coffee — start it with an adventure.

Переклад (українська)

Відчуй смак свободи з нашою новою кавовою сумішшю. Насичений аромат, сміливий смак і краплинка натхнення в кожній чашці. Почни свій день не просто з кави — почни його з пригоди.

◆ 2. Субтитри

Оригінал (англійська)

[00:00:02,000 → 00:00:05,000] – Where are we going?

[00:00:05,500 → 00:00:08,000] – Somewhere you've never been before.

[00:00:08,500 → 00:00:11,000] – Sounds dangerous.

[00:00:11,500 → 00:00:13,000] – Or exciting. Depends on how you look at it.

Переклад (українська)

[00:00:02,000 → 00:00:05,000] – Куди ми йдемо?

[00:00:05,500 → 00:00:08,000] – Туди, де ти ще ніколи не була.

[00:00:08,500 → 00:00:11,000] – Звучить небезпечно.

[00:00:11,500 → 00:00:13,000] – Або захопливо. Це залежить від того, як подивитися.

◆ 3. Інформаційний текст (новина / стаття)

Оригінал (англійська)

Climate change is no longer a distant threat. Rising temperatures and unpredictable weather patterns affect millions of people every year. Small changes in our daily habits can make a big difference for the planet.

Переклад (українська)

Зміна клімату більше не є віддаленою загрозою. Зростання температури та непередбачувані погодні умови щороку впливають на мільйони людей. Невеликі зміни у наших щоденних звичках можуть суттєво допомогти планеті.

4. Опис товару (e-commerce)

Оригінал (англійська)

Wireless headphones with crystal-clear sound and up to 20 hours of battery life. Lightweight, stylish, and perfect for everyday use.

Переклад (українська)

Бездротові навушники з кришталєво чистим звучанням та до 20 годин роботи від батареї. Легкі, стильні та ідеальні для щоденного використання.

Про мене:

Я студентка-перекладач, вільно володію англійською, українською та російською мовами. Спеціалізуюсь на перекладі текстів різних стилів та створенні субтитрів. Відкрита до співпраці та нових проєктів.